

家庭自给 (FSS) 方案参与合同

美国住房和城市发展部
公共住房和印第安人住房局

行政管理和预算局控制号 2577-0178
(07/31/2010前有效)

住房选择券

公共住房和印第安人住房方案

本家庭自给 (FSS) 方案参与合同的签署人是： _____

_____, 住房局, 和
_____, FSS家庭家长。

FSS 家庭包括每位家庭成员，在本合同中称为“该家庭”。

FSS 方案的类别

该家庭参与了：(只选一项)

住房选择券(HCV)FSS方案

公共住房FSS方案

印第安人住房FSS方案

合同的目的

本合同的目的是说明该家庭和住房局各自的权利和责任，提供给该家庭的资源和支助性服务，以及该家庭需要完成的工作。

合同期限

本合同的生效日期是_____。

本合同的终止日期是_____。

如果该家庭以书面方式要求住房局延长期限，而住房局认为确有延长期限的正当理由，住房局可以将合同期限最多延长两年。

资源和支助性服务

在合同期间，住房局将设法提供个人训练和服务计划中列出的资源和服务。如果没有这些资源和服务，住房局将设法用其他资源和服务代替。不过，如果不能提供这些资源和服务，住房局对该家庭没有赔偿责任。

FSS 暂存银行账户

住房局将为该家庭设立FSS暂存银行账户。由于劳动收入增加而使得该家庭租金增加的其中一部分将按照住房和城市发展部规定记入FSS暂存银行账户。

下面列出该家庭开始FSS方案时的年度收入、劳动收入和家庭租金。如果劳动收入将来增加，将用这些数字来计算记入该家庭FSS暂存银行账户的数额。

年度收入 \$ _____
劳动收入 \$ _____
家庭租金(房客付款总额, 或在HCV
方案中, 调整后每月收入的30%) \$ _____

住房局将把FSS暂存银行账户的钱投资在住房和城市发展部批准的投资项目中。

住房局至少每年一次向该家庭提出报告，说明该家庭FSS暂存银行账户中的数额。

如果该家庭参加HCV 方案但根据HCV转移程序搬出了住房局的管辖范围，住房局可以将该家庭的FSS暂存银行账户中的余额转移给另一个住房局。

从FSS暂存银行账户中提款

如果该家庭完成了住房局指定的过渡目标，又需要用FSS暂存银行账户中的一些钱来履行合同（例如缴付学费），住房局可以准许该家庭在履行合同之前从FSS暂存银行账户中提款。

住房局在扣除对住房局的欠款之后，可以将FSS暂存银行账户中的钱付给该家庭的家长，如果：

- (1) 住房局认为，该家庭已经履行本合同，以及
- (2) 在合同完成时，该家庭的家长提交住房局书面声明，说明家庭中没有任何成员领取福利救济金。就FSS方案而言，福利救济金是指从联邦或州福利方案拿到的收入救济金，其中只包括用于该家庭日常基本需要的现金维持款。

如果该家庭的家长离开了受补助的住房，其他家庭成员在征求住房局意见后，可以指定另一名家庭成员接受FSS暂存银行账户中的钱。

取消FSS暂存银行账户

如有下列情况，该家庭无法取得FSS暂存银行账户的钱：

- (1) 参与合同终止；
- (2) 参与合同被宣布无效；或

(3) 该家庭没有在本合同规定的时间内履行该家庭的责任。

家庭的责任

该家庭的家长必须：

- 在完成个人训练和服务计划中列出的职业训练方案之后，找到并维持适当的就业。住房局在与该家长协商后，将根据该家长的技能、教育和职业训练以及当地的就业机会，决定什么是适当的就业。

该家庭的家长以及其他经住房局同意、愿意参加个人训练和服务计划的家庭成员必须：

- 在个人训练和服务计划规定的时间内完成活动。
- 将该家庭参与FSS方案的资料提交住房局与住房和城市发展部，帮助住房局与住房和城市发展部评价FSS方案。这项资料可以包括就业、职业面谈、训练、上课情况以及其他FSS服务和活动的资料。

所有家庭成员必须：

- 遵守租约的规定。
- 如果领取福利救济金，在本合同到期之前至少连续12个月没有领取福利救济金。
- 如果参加HCV方案，该家庭必须遵守HCV方案下的家庭义务，从本合同生效之日起至少12个月居住在将该家庭纳入FSS方案的住房局的管辖范围内，除非最初的公共住房局同意该家庭的请求，准许它搬出其管辖范围。

对于没有履行家庭责任的纠正行动

如果任何家庭成员没有履行本合同规定的责任，该家庭就不能取得它在FSS暂存银行账户中的钱，而且住房局可以：

- (1) 停止给该家庭的支助性服务，
- (2) 终止该家庭参与FSS方案，以及
- (3) 如果该家庭参与HCV方案，在住房和城市发展部的规定允许的情况下终止补助。

住房局的责任

- 设法从公共和民间来源为该家庭取得支助性服务。
- 为该家庭设立FSS暂存银行账户，把账户中的钱用来投资，并至少每年一次向该家庭提交报告，说明账户中的数额。
- 在将FSS暂存银行账户中的钱付给该家庭之前，确定要完成哪些过渡目标；如果住房局确定，该家庭已经完成具体的过渡目标，并且需要从FSS暂存银行账户中提钱

来履行合同，可以把FSS暂存银行账户中的一部分钱付给该家庭。

- 确定该家庭是否履行了合同。
- 如果该家庭履行了合同，并且该家庭的家长提出书面证明，说明没有任何家庭成员在领取福利救济金，就把FSS暂存银行账户中的钱付给该家庭。

完成参与合同

住房局确定，以下情况就算完成合同：

- (1) 该家庭履行了合同下的所有责任，或
- (2) 该家庭调整后每月收入的30%等于或大于符合该家庭收入的住房面积的公平市场租金数额。

终止参与合同

住房局可以终止本合同，如果：

- (1) 该家庭与住房局同意终止本合同；
- (2) 住房局认为，该家庭没有履行本合同规定的责任；
- (3) 该家庭退出FSS方案；
- (4) 发生了违反FSS方案宗旨的行为；或
- (5) 住房局根据住房和城市发展部规定获得许可。

如果不能获得完成合同所必要的资源和服务，住房局可以宣布合同无效。

住房局必须通知该家庭的家长，合同已经终止或无效。通知中必须说明住房局决定合同终止或无效的理由。

如果合同终止或宣布无效，该家庭就不能从该家庭的FSS暂存银行账户中拿到钱。住房局必须关闭该家庭的FSS暂存银行账户，把账户中的钱用于符合住房和城市发展部规定的目的。

如果该家庭参加了HCV方案，但该家庭根据转移程序搬出了住房局的管辖范围，进入另一个住房局的FSS方案，住房局可以将合同终止。

如果该家庭参加了HCV方案，但该家庭的补助根据住房和城市发展部规定已经终止，本合同也自动终止。

与公共住房或印第安人住房租约的冲突

如果本合同的部分内容与公共住房或印第安人住房租约发生冲突，以租约的规定为准。

遵守住房和城市发展部的条例和规定

参与合同的解释与管理必须遵守住房和城市发展部的条例和规定。对于内容和数字，例如第1页上的收入和租金数字，住

房局可以根据住房和城市发展部的条例和规定加以改变。住房局必须将合同的任何调整以书面方式通知该家庭。

签名:

家庭

(家庭家长签名)

(签署日期)

住房局

(住房局名称)

(住房局官员签名)

(官员职衔)

(签署日期)

本文件是美国住房和城市发展部发出的法律文件的翻译本。美国住房和城市发展部提供本翻译文本，是为了协助您了解您的权利和义务。本文本的英文版本才是正式的法律原文。本翻译文本并不是一份正式文件。